UTTAN ÚR HEIMI

Alkoholreklama skjótt loyvd

Eins og í Føroyum er tað bannað at lýsa við rúsdrekka og øli í Noregi, men sambært einum løgfrøðiprofessara og einum fyrrverandi eftirlitsmanni hjá EFTA er tað ikki vist, at bannið verður galdandi so leingi afturat.

Per Christiansen, sum er professari í løgfrøði á lærda háskúlanum í Tromsø, sigur við Aftenposten, og norska bannið ímóti alkoholreklamu hongur í einum klønum tráð. Hann vísir á eitt mál í Svøríki. Har stevndi ein matstova myndugleikunum, tí hon slapp ikki at lýsa við rúsdrekka. Matstovan vann sakarmálið, tí rætturin kom til ta niðurstøðu, at bannið var ikki í samsvari við ES-reglur. Professarin ivast ikki í, at ger ein norsk matstova tað sama, fer hon eisini at vinna eitt tílíkt mál í norska dómsvaldinum. Í vikuni frættist, at ein norsk matstova umhugsar at almannakunngera eina alkoholreklamu fyri at sleppa at royna bannið.

Hann er ikki einsamallur um hesa áskoðanina. Knut Almestad, sum hevur verið formaður í teirri eftirlitsnevndini hjá EFTA, sigur, at grundreglurnar í EBS-samstarvinum eru oman fyri norska lóg, kemur tað til skarpskeringar.

Umhugsa rakettverju

Ein viðgerð í amerikonsku kongressini kann gerast dýr fyri tey flogfeløgini, sum flúgva til og úr USA og sostatt eisini tað skandinaviska SAS.

Málið snýr seg um at krevja, at flogfeløgini skulu seta eina serliga rakettverjuskipan í flogførini, sum flúgva til og úr USA. Sum er hava hernaðarflogfør eina skipan, sum sleingir eitt ótal av aluminiumspettum frá sær, tá ein rakett er á veg ímóti tí. Pettini órógva rakettina, so hon fer aftan á teimum heldur enn flogfarinum. Tað er eina slíka skipan amerikanska kongressin umhugsar at krevja í ferðamannaflogførum. Sum er er tað bara ísraelska flogfelagið El Al, sum hevur hesa útgerðina í sínum flogførum.

Enn hevur SAS ikki fingið boð um at gera nakað slíkt, og leiðslan í felagnum dylir ikki fyri, at hetta verður ein dýr íløga, skal hon fremjast. Víst verður á, at tá SAS setti skottryggar hurðar í flogførini av slagnum Airbus, máttu tey takast úr flúgving í átta dagar.

Sjáldsamt verkfall

Sparingar í franska uttanríkisráðnum kunnu hava við sær, at franskar sendistovur um allan heimin verða stongar mánadagin.

Starvsfólkini á sendistovunum siga, at sparingarnar fara at raka alt virksemið á øllum sendistovum og konsulátum, og tey seks fakfeløgini, sum umboða starvsfólkini, boðaðu hósdagin frá, at broytir stjórnin ikki ætlanina, fara starvsfólkini í verkfall mánamorgunin. Upprunaliga var ætlanin, at bara starvsfólkini í uttanríkisráðnum í París skuldu leggja arbeiðið niður, men hetta er nú víðkað til eisini at umfata tey, sum arbeiða á sendistovum og konsulátum uttanlands.

Eftir ætlanini hjá fíggjarmálaráðnum skulu 200 milliónir krónur sparast. Fakfeløgini siga, at í veruleikanum merkir tað, at reallønin hjá starvsfólkunum fer at minka, og tað góðtaka tey ikki.

Gibson í øðini

Tann kendi filmsleikarin Mel Gibson umhugsar at leggja sak ímóti amerikanska blaðnum New York Post, tí blaðið hevur víst nøkrum átrúnaðarligum leiðarum eitt sokallað "piratkopi" av filminum "The Passion Of Christ", sum Mel Gibson hevur gjørt, og sum ætlandi kemur í biohallirnar í februar næsta ár. .

Teir átrúnaðarligu leiðararnir, sum sóu filmin, hava funnist hvassliga av innihaldinum, og filmurin hevur fingið nógva umrøðu í fjølmiðlunum.

Á New York Post halda tey seg ikki hava gjørt nakað skeivt. Talsmaðurin hjá blaðnum sigur, at tann nógva umrøðan, sum filmurin hevur fingið, vísir, at talan var um eitt slag av tíðindaflutningi, tá blaðið gjørdi av at vísa átrúnaðarleiðarunum filmin.

Heimurin tapir bardagan ímóti AIDS

Heimssamfelagið er í ferð við at tapa bardagan ímóti AIDS, sigur ST-aðalskrivarin, Kofi Annan, sum samanber sjúkuna við hópoyðingarvápn

AIDS
Árni Joensen
fartekst@mail.dk

Heimsins leiðarar mugu leggja størri dent á bardagan ímóti AIDS.

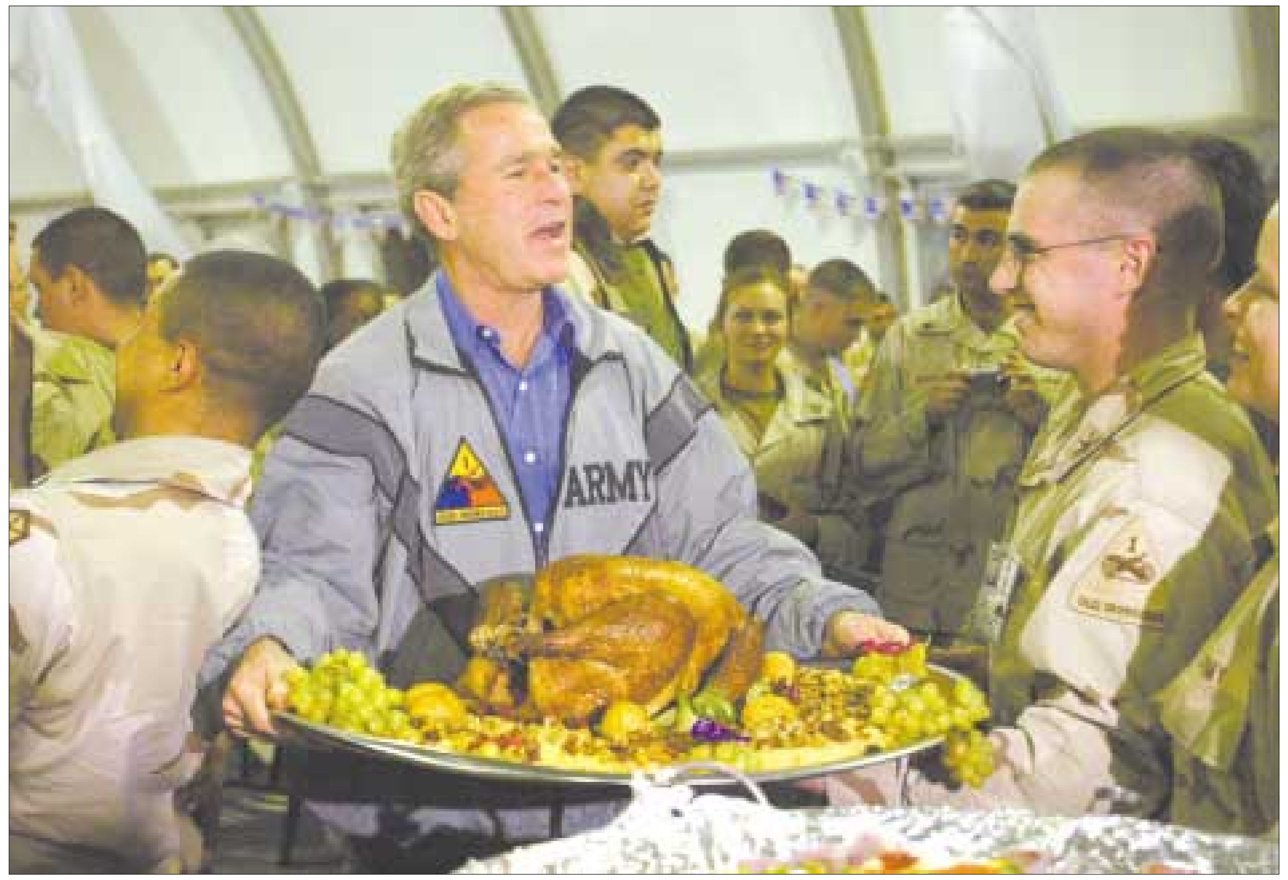
Tað var tann greiði boðskapurin hjá ST-aðalskrivaranum, Kofi Annan, í einari samrøðu við útvarpið BBC World Service í gjár. Hann heldur ikki, at teir leiðandi í heiminum vísa sjúkuni nóg stóran áhuga, og tí mælir hann fólkinum til at ávirka sínar leiðarar.

- Í summum londum er AIDS sum eitt hópoyðingarvápn, men hvat gera vit við tað, spyr Kofi Annan.

- Eg eri illur og stúrin, og eg kenni meg hjálparleysan at liva í einum heimi, sum hevur miðlarnar til at hjálpa øllum teimum sjúku, men sum ikki hevur politiskan vilja til tað, sigur hann.

Í einari frágreiðing, sum ST kunngjørdi fyri stuttum, stendur at lesa, at AIDS hevur ongantíð kravt so mong mannalív sum í ár, og at talið á smittaðum hevur ongantíð verið størri enn nú. Umleið fimm milliónir fólk eru smittað í ár, og meiri enn tríggjar milliónir eru deyð av sjúkuni. ST heldur, at umleið 40 milliónir fólk hava AIDS, tey flestu í londunum sunnan fyri Sahara, og at talið bara veksur.

– Vit gjørdu fleiri mistøk í Irak



Fyrradagin kom George W. Bush, forseti, óvæntað á vitjan í Bagdad, har hann takkaði hermonnunum fyri tað, teir gera í Irak
Mynd: Reuters

James Garner, sum var tann fyrsti amerikanski umsitingarleiðarin í Irak, ásannar nú, at amerikanararnir og hann sjálvur gjørdu fleiri mistøk í landinum

IRAK
Árni Joensen
fartekst@mail.dk

James Garner, sum er fyrrverandi generalur, kom til Bagdad tann 21. apríl. Uppgáva hansara var at standa fyri arbeiðinum at endurreisa Irak eftir kríggið. Í dag ásannar hann, at bæði stjórnin í Washington og hann sjálvur gjørdu fleiri mistøk, og at onnur mistøk eru gjørd, síðani hann fór úr leiðarastarvinum í summar.

- Vit gjørdu alt ov lítið við at kunna irakar um endamálið við krígnum, áðrenn vit lupu á. Tí fingu irakar ikki onnur tíðindi enn tey, sum eitt nú sjónvarpsstøðin Al-Jazeera bar teimum, sigur James Garner við BBC. Hann heldur eisini, at irakar áttu at havt fingið størri ávirkan og vald longu beint aftan á kríggið. Fyrrverandi umsitingarleiðarin finst eisini at eftirmanni sínum, Paul Bremer, tí hann gjørdi av at uppløysa irakska herin.

- Tað var eitt mistak. Sjálvur ætlaði eg at nýta herin í endurbyggingararbeiðinum, og avgerðin at uppløysa hann sendi fleiri hundraðtúsund menn út í arbeiðsloysi, og tað er eingin ivi um, at hetta fekk nógvar at venda sær ímóti okkara hermonnum, sigur James Garner.

Í samrøðuni við BBC nemur hann eisini við ósemjuna ímillum verjumálaráðið og uttanríkisráðið í Washington um, hvussu farast skuldi fram í Irak aftan á kríggið.

- Ein dagin eg og Donald Rumsfeld, verjumálaráðharri, sótu á skrivstovuni, segði hann, at hann hevði hoyrt, at eg hevði ein Tom Warrick í mínari ráðleggingarnevnd. Eg játtaði og segði, at maðurin var ein sera dugnaligur embætismaður úr uttanríkisráðnum, men Rumsfeld bað meg koyra hann úr nevndini, sigur Garner við BBC.

Nógvir eygleiðarar hava víst á, at tað var eitt mistak at lata verjumálaráðið standa fyri endurbygg-ingini í Irak, og at uttanríkisráðið hevði verið betur egnað til uppgávuna.

ÚT- OG SJÓNVARPSSKRÁ

svf

Leygardagur 29. november
13.50 Okkara kokkar - frá hóskvøldinum
14.15 Breddin frá hóskvøldinum
14.30 MT frá fríggjakvøldinum
14.45 SATSA - frá leygarkvøldinum
15.20 Seyðamaður og granskari 1:2 - frá sunnukvøldinum
16.00 Hvussu spæla vit okkara kort?
16.30 Gandaspegilin
17.00 Magic Man
17.40 Vinir
18.00 Toktummas 19
18.05 Simba 3
18.30 Pingu
18.35 Svørðdrotningin 8
19.20 Oggy og kakkulakkarnir
19.30 PK og dansifólkið 4:4 - norsk røð
20.00 SATSA - Spurnarkapping, har tað ræður um at duga at satsa.
20.30 Løgreglumaður í barnagarðinum - am. skemtifilmur - Óhóskandi fyri smábørn
22.15 Sopranos 12 - am. spenningsrøð - Óhóskandi fyri børn
23.10 Boiler Room - am. spenningsfilmur - Óhóskandi fyri smábørn
01.05 Liðugt

Sunnudagur 30. november
08.00-10.00 Klokkan er átta: Morgunsjónvarp fyri børn
08.00 Pyjamasbananir 18 & 19
08.10 Toktummas 17 & 18
08.20 Osvald 9
08.30 Kúgvin Konny 1
08.35 Eddi og Bjørn 8
08.45 Teir reyðu jólastivlarnir
09.10 Garasjan – Vestmanna
09.35 Miðlingurin Malcolm 44
10.00 Steðgur
14.00 Klassisk konsert: Carl Nielsen - ljósið og myrkrið
15.00 Okkara kokkar - frá hóskvøldinum
15.25 SATSA - frá leygarkvøldinum
16.00 Gudstænasta úr Sandavágs kirkju
17.10 Á heimsins útryðju 4:8 - do. ferðafrásøgn
18.00 Toktummas 19
18.05 Mumi 35
18.30 Krokk 4:22
18.55 Víkingasøgan 2:2 - svensk stuttrøð
19.50 Andakt
20.00 Seyðamaður og granskari 2:2 - Um Helga í Brekkunum, sum granskar í seyðahaldi.
20.40 Stoltleiki og fordómar 4:6
21.35 Rosewood – am. aut. filmur frá 1997 - Óhóskandi fyri smábørn
23.50 Jazzur 2003
00.35 Liðugt

Mánadagur 1. desember
17.35 D&V við teknmálstulki
18.00 Jól á posthúsinum - Fyrsti partur av stóra jólakalendaranum - Skrivað og lagt til rættis: Páll Danielsen
19.00 Seyðamaður og granskari 2:2 – frá sunnukvøldinum
19.40 Ótrúligi blómuhandilin
20.00 Dagur og Vika
20.25 Ítróttarsendingin 3-2
20.55 Runt sjónarringin
21.20 Ein nýggj øld 5:6 – dokumentarrøð frá BBC
21.50 The Agency 11:22 - amerikonsk spenningsrøð
22.35 Lance Loud - am. dok. filmur
23.30 Liðugt

Rás

Leygardagur 29. november
9:45 Orðið - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
10:00 Leysaløtan (e) - Endursending frá í gjár. - Innsløg, prát og tónleikur. - Sonne Smith leggur til rættis.
11:00 Hanky Panky (1. partur) - Innsløg, prát og tónleikur. - Undirhaldssending fyri øll. - Rúni Ellingsgaard og Johan í Kollafirði eru vertir
12:00 Lýsingar
12:05 Hanky Panky (2. partur) - Innsløg, prát og tónleikur - Undirhaldssending fyri øll. - Rúni Ellingsgaard og Johan í Kollafirði eru vertir.
13:00 Á Torginum (e) - Endursending frá týskvøldinum. - Svenning av Lofti hevur prát við lurtarnar.
14:30 Tónleikur
20:00 Beatin - Tónleikasending. - Eyðfinn Drewsen leggur til rættis.
21:00 Tónleikur
21:15 Orðið (e) - Endursending frá í morgun - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
21:30 Tónleikur
23:00 Liðugt

Sunnudagur 30. november
9:45 Orðið - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
10:00 Tónleikur - Blandaður gospeltónleikur.
13:00 Kelduvaðið (EvR)
14:00 Tónleikur
17:00 Framhaldssøga 13. partur - Heine Lützen lesur úr bókini »Pílagrímsferðin« av John Bunyan. Victor Danielsen týddi.
17:30 Tónleikur
20:00 Kelduvaðið (EvR) (e) - Endursending frá kl. 13.00 í dag.
21:00 Tónleikur
21:15 Orðið (e) - Endursending frá í morgun - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
21:30 Tónleikur
23:00 Liðugt

Mánadagur 1. desember
9:45 Orðið - Bíbliulestur v/ Anju Hansen.
10:00 Framhaldssøga 13. partur - Endursending frá ígjár. - Heine Lützen lesur úr bókini »Pílagrímsferðin« - av John Bunyan. Victor Danielsen týddi
10:30 Tónleikur
12:00 Tíðindir og Lýsingar - Tíðindir frá Dimmalætting.
12:15 Tónleikur
13:00 Ynskiløtan - Heilsur frá lurtarum.
14:00 Lýsingar
14:05 Ynskiløtan (framhald)
15:00 Lýsingar
15:05 Ynskiløtan (framhald) - Lurtarin velur løg.
16:00 Tíðindir og Lýsingar - Tíðindir frá Dimmalætting.
16:15 Leysaløtan - Innsløg, prát og tónleikur - Sonne Smith leggur til rættis
17:00 Tónleikur
18:00 Tíðindir og Lýsingar - Tíðindir frá Dimmalætting.
18:15 Tónleikur
19:00 Orð á Leiðini (EvR) (e) - Endursending frá hósdegnum. - Jógvan Zachariassen leggur til rættis.
19:40 Tónleikur
21:15 Orðið (e) - Endursending frá í morgun. - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
21:30 Halleluja - Andalig tónleikasending. - Jógvan Poulsen leggur til rættis.
22:30 Tónleikur
23:00 Liðugt

Týsdagur 2. desember
9:45 Orðið - Bíbliulestur v/ Anju Hansen
10:00 Leysaløtan (e) - Endursending frá í gjár. - Innsløg, prát og tónleikur. - Sonne Smith leggur til rættis.
11:00 Tónleikur
12:00 Tíðindir og Lýsingar - Tíðindir frá Dimmalætting.

ÚF

Leygardagur 29. november
07.00 Tíðindi
07.05 Morgunlestur - Emil Olsen, prestur, lesur
07.15 Morguntónleikur
07.30 Tíðindi
07.35 Morguntónleikur
08.00 Tíðindi
08.03 Leygarmorgun í studio 5 - Arne Thomsen velur løgini
09.00 Tíðindi
09.03 Løg mær dámar (e) - 4. og seinasta sending hjá Rógva Rasmussen
09.35 Dagsins tónar
09.50 Morgunlestur (e) - Emil Olsen, prestur, lesur
10.00 Tíðindi
10.05 Fimleikaløtan 1
10.10 Barnatímin - Kári Sólstein stílar fyri
11.00 Rót og rútma - Petur Rouch velur country tónleik
12.00 Veðurtíðindi
12.02 Middagstónleikur
12.15 Skráin og lýsingar
12.20 Tíðindi
12.40 Døgurðatónar
13.00 Vikan ið fer - Gunnar Skúvadal skipar fyri
14.00 Vespan (e) - Óluva Zachariasen og Dánjal Højgaard leggur til rættis
15.00 Menuettin - Jóannes S. Hansen leggur til rættis
17.00 Suggan - Gissur Patursson velur tónleikin
18.00 Tónasláttur - Hans Egholm stílar fyri
18.25 Skráin og lýsingar
18.30 Tíðindi
18.40 Ítróttatíðindi
19.00 V4-dráttur
19.05 Hans Hedtoft - tað danska Titanic - Frásøgumynd, sum Árni Joensen hevur skrivað eftir bók hjá Thomas Rockwell
20.00 15 tær bestu - Niels Uni Dam stílar fyri
21.00 Harmonikutónar - Flóvin Jacobsen skipar fyri
21.50 Hetta heilaga evangeliið skrivar - David Johannesen, prestur, leggur til rættis
22.00 Tíðindi
22.05 Afturhvarv - Birgar Johannesen og Djóni Andreassen skipa fyri
01.00 Liðugt

Sunnudagur 30. november
10.00 Tíðindi
10.05 Sunnudagsløtan - Kári Sólstein og Vivian Gudmundsson stíla fyri
10.30 Sálmar og sangir (e) - Jógvan við Keldu leggur til rættis
11.00 Guðstænasta í Nes kirkju - Kirkjan 160 ár. Martin Restorff Jacobsen, prestur, prædikar.
12.10 Crescendo (e) - Kári Olsen stílar fyri
13.10 Fransar undir Íslandi - Fyrsti partur av frásøgn um franskan fiskiskap undir Íslandi. Elin Pálmadóttir skrivaði. Árni Joensen føroyskaði.
13.40 Grýtut grund og vøkur valling - Føroyskir sangir. Janus Mohr leggur til rættis
14.00 Tíðindini
14.15 Framvið ánni - Jónheðin H. Tróndheim leggur til rættis
15.00 Kvøðuljómar
16.30 Latín (e) - Tónleikasending hjá Heðini Arge
17.30 Fólk og frítíð (e) - Gunnar Nolsøe stílar fyri
18.30 Tíðindi
18.40 Ítróttatíðindi
19.00 Partita - Kári Olsen, Edvard Nyholm Debess og Ove Olsen leggja til rættis
21.00 Liðugt

Mánadagur 1. desember
07.00 Tíðindi
07.05 Morgunlestur - Hans Jørgensen í Miðvági lesur
07.15 Jólaløtan
07.30 Tíðindi
07.35 Góðan morgun Føroyar - Jákup Magnussen er vertur
08.00 Tíðindi
08.03 Góðan morgun Føroyar
09.00 Tíðindi
09.03 Tilvera: Nú leiti eg til Tína náði (e) - Armgarð Arge leggur til rættis
09.35 Dagsins tónar
09.50 Morgunlestur (e) - Hans Jørgensen í Miðvági lesur
10.00 Tíðindi
10.03 Fimleikaløtan 3
10.10 Tit skriva, vit spæla - Øssur Egholm stílar fyri
12.00 Veðurtíðindi
12.03 Middagstónleikur
12.20 Tíðindi
12.40 Døgurðatónar
13.00 Tónatímin
14.00 Hans Hedtoft - tað danska Titanic (e) - Frásøgumynd, sum Árni Joensen hevur skrivað eftir bók hjá Thomas Rockwell
15.00 Tíðindi
15.03 Nón - Seinnapartssending við tónleiki, sum Jákup Magnussen stílar fyri
16.00 Tíðindi
16.03 15 tær bestu (e) - Niels Uni Dam stílar fyri
17.00 Tíðindi
17.05 Hvat nú? - Elis Poulsen skipar fyri
18.00 Jólaløtan (e)
18.25 Skráin og lýsingar
18.30 Tíðindini
19.00 Kult - Mentanarreportasja, sum Eyðun Klakstein leggur til rættis
19.30 Løg mær dámar
20.00 Kallkyn - Rúni Korsgaard stílar fyri
20.30 Menniskjan og maktirnar - Høgni Joensen lesur 1. part av framhaldssøgu eftir Olav Duun. Bjarni Niclasen týddi
21.00 Tíðindi
21.05 Dagsetur - Rúni Jákupsson skipar fyri
21.50 Komin er heilaga jólafest - Fyrsta sending við adventssálmum. Johs. Andr. Næs leggur til rættis.
22.00 Estudio 2000 - Kári Annand Berg ger sendingina
23.00 Tíðindi

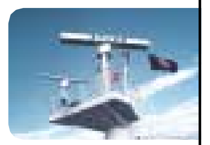
Týsdagur 2. desember
07.00 Tíðindi
07.05 Morgunlestur - Hans Jørgensen í Miðvági lesur
07.15 Jólaløtan
07.30 Tíðindi
07.35 Góðan morgun Føroyar - Bjarni Mohr er vertur
08.00 Tíðindi
08.03 Góðan morgun Føroyar - Bjarni Mohr er vertur
09.00 Tíðindi
09.03 Menniskjan og maktirnar (e) - Høgni Joensen lesur 1. part av framhaldssøgu eftir Olav Duun. Bjarni Niclasen týddi
09.35 Dagsins tónar
09.50 Morgunlestur (e) - Hans Jørgensen í Miðvági lesur
10.00 Tíðindi
10.03 Fimleikaløtan 3
10.10 Tit skriva, vit spæla - Øssur Egholm stílar fyri
11.00 Fransar undir Íslandi (e) - Fyrsti partur av frásøgn um franskan fiskiskap undir Íslandi
11.30 Tónasláttur (e) - Hans Egholm stílar fyri
12.00 Veðurtíðindi

www.smyril-line.fo

Søkt verður eftir
pakkhúsformanni

Uppgávurnar eru:

- Samskifti og samstarv við leiðaran á terminalinum og farmadeildini.
- Viðlíkahald av útgerð
- Handfaring av farmi og útgerð
- Skjóta fráboðan í sambandi við skaða á farm og útgerð
- Dagføra starvsfólk í pakkhúsinum um virksemi sum er í gongd
- Tryggja trygga goymslu og úrskiljing av vandamiklum vørum
- Uppteljing av farmi



Umsøkjarin skal hava trukkkoyrikort.

Løn eftir avtalu.

Roknast skal við skiftandi arbeiðstíðum.

Nærri fæst at vita um starvið við at seta seg í samband við Rólant Højsted á tlf. **34 59 76** ella **21 34 65.**

Umsóknirnar skulu vera okkum í hendi **í seinasta lagi 20.12.03.**

Umsóknir við møguligum prógvum/CV skulu sendast til:

Smyril Line, Postboks 370,
FO-110 Tórshavn,
Ella við telduposti til
rolanth@smyril-line.fo

J. Broncksgøta 37 · Postsboks 370 · FO-110 Tórshavn
Tlf: 34 59 00 · Fax: 34 59 50 · booking@smyril-line.fo

Leiðari til Flykruna

Vit kunnu bjóða tær eitt spennandi starv í einum dynamiskum umhvørvi. Tú kemur m.a. at taka tær av dagligu leiðsluni, innkeypi, dekoratión og marknaðarrøkt.

Vit vænta, at tú:
- ert ágrýtin
- hevur hug og hegni at veita kundum okkara eina góða tænastu
- dugir at arbeiða sjálvstøðugt
- hevur góð samstarvsevni
- ert álítandi og fyrikomandi

Skrivlig umsókn skal verða okkum í hendi í seinasta lagi 28. november 2003.

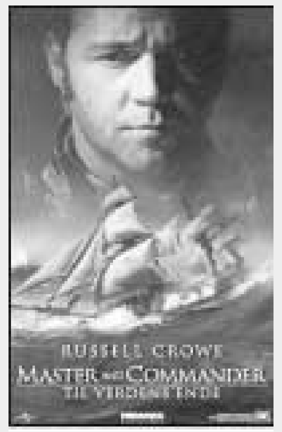
Umsóknir skulu sendast til:
Flykran
Postboks 1047
110 Tórshavn

Allar umsóknir verða viðgjørdar í trúnaði. Fyrispurningar um starvið kunnu setast til Hildigarð Jacobsen á tel. 31 55 65.

Flykran

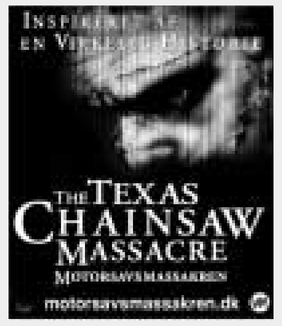
petur & petur • 320870

HAVNAR BIO
Tlf. 31 19 56
www.bio.fo

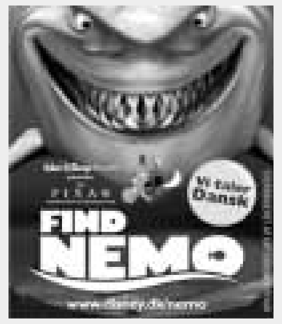


Leygardagin 29.11. kl. 20^{00}
Leygardagin 29.11. kl. 23^{00}
Sunnudagin 30.11. kl. 19^{30}
Sunnudagin 30.11. kl. 22^{30}

Leygardagin 29.11. kl. 20^{30}
Sunnudagin 30.11. kl. 19^{15}



Leygardagin 29.11. kl. 23^{30}
Sunnudagin 30.11. kl. 22^{00}



Billettprísur: 45,- kr.
Leygardagin 29.11. kl. 17^{45}
Sunnudagin 30.11. kl. 17^{15}

KOMANDI FILMAR

Frumsýning
Fríggjadagin 05.12.

Frumsýning
Mikudagin 17.12. kl. 18^{00}
Mikudagin 17.12. kl. 22^{15}
Forsølan byrjar mánadagin 01.12. kl. 14^{00}

Stórt úrval av DVD-filmum til sølu